

CURRICULUM VITAE

NAME SIMONA ŽARANSKYTĖ
DATE OF BIRTH 25 JULY 1968
MARITAL STATUS DIVORCED, 1 CHILD
E-MAIL simonahenderson@gmail.com
simona_vertimai@yahoo.com
CONTACT ADDRESS Mokyklos g. 24-6, LT-97340, Kartena
LITHUANIA
MOBILE PHONE +370 60822607
EDUCATION PALANGA SECONDARY SCHOOL No. 1
VILNIUS UNIVERSITY, FACULTY OF PHILOLOGY, DEPARTMENT OF GERMAN PHILOLOGY,
ENGLISH LANGUAGE & LITERATURE
KAUNAS UNIVERSITY OF TECHNOLOGY, FACULTY OF HUMANITIES, TRANSLATION OF
TECHNICAL TEXTS, BA
WORK EXPERIENCE 1991 - 1992 UNION OF LITHUANIAN ENTREPRENEURS
SECRETARY - OFFICE ADMINISTRATOR, TRANSLATOR, INTERPRETER
1992 - 1993 EC - ENERGY CENTRE VILNIUS (UNDER THE EU PHARE THERMIE I
PROGRAMME)
PROJECT SECRETARY - TRANSLATOR, INTERPRETER
1993 - 1995 FREELANCE TRANSLATOR - INTERPRETER
1995 - 1997 PRICE WATERHOUSE
PROJECT ASSISTANT - TRANSLATOR, INTERPRETER
1997 (FEBRUARY 17 - DECEMBER 31) CUSTOMS DEPARTMENT UNDER THE MINISTRY OF
FINANCE OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA (PHARE PROJECT)
PROJECT SECRETARY - TRANSLATOR, INTERPRETER
**1998 - 2001 - MAŽEIKIŲ NAFTA, AB OIL REFINERY - WILLIAMS PROJECT TRANSLATOR
- INTERPRETER**
FROM 2001 - currently – A FREELANCE TRANSLATOR – INTERPRETER AND PROOFREADER,
THE AREA OF SPECIALISM: ALL TECHNICAL, MEDICAL, LEGAL, ENVIRONMENTAL,
CHEMISTRY, PETROCHEMISTRY, ETC.
2023 - A PART-TIME TRANSLATOR AT VILNIUS UNIVERSITY LEGISLATION DIVISION.
COLLABORATION ON REGULAR AND AD HOC BASIS WITH A NUMBER OF LITHUANIAN
AND FOREIGN COMPANIES AND TRANSLATION AGENCIES (e.g. ARGOS MULTILINGUAL,
GLOBAL VOICES, GELGLOBAL, LANGUAGE CONNECT, MAXSUN, UNIVERSAL LANGUAGE
SOLUTIONS, WORDBYWORD TRANSLATIONS, ERMARA UAB, LETRA UAB, ANCORALI UAB;
LTININTERP UAB; A&V UAB, SYNERGIUM UAB, K-INTERNATIONAL, APPLIED LANGUAGE
SOLUTIONS, TRANSLATEPLUS, TRANSLATEDOCTOR LTD, TRIVOLOS, THEBIGWORD,
TRAVOD, LANGUAGE MASTER, NORDTEXT, KLAIPĖDA FEZ, KLAIPĖDA DISTRICT COURT,
etc.)
TRANSLATOR-INTERPRETER OF A SIGNIFICANT NUMBER OF DIFFERENT EU AND OTHER
PROJECTS
FROM 2021, A PART-TIME TRANSLATOR-PROOFREADER OF NOTINO PAGES (COSMETICS,
CHEMISTRY, ETC.) OUTSOURCED BY A CZECH TRANSLATION COMPANY.
TRANSLATOR-PROOFREADER OF MEDICAL IFU AND OTHER TRANSLATION PROJECTS
PROVIDED BY SUCH CUSTOMERS AS THE TRANSLATION AGENCY ARGOS MULTILINGUAL
LTD., CONNECT-GLOBAL LLC, CORPORATE TRANSLATIONS INC., A NUMBER OF
INDIVIDUAL CUSTOMERS, ETC.
EXTENSIVE TRANSLATION-INTERPRETING EXPERIENCE IN MEDICAL, PHARMACEUTICAL
AND VETERINARY AREA.
**EXTENSIVE TRANSLATION EXPERIENCE IN FICTION AND DOCUMENTARY FILMS, TV
SERIES FROM 1994 UNTIL CURRENTLY.**
2020-present Contracted translator on the major Lithuanian projects: Harmony Link (power line) and Rail Baltica (huge
international railway line in the Baltic States modernization project), Notino
2023 March - present Vilnius University, Central Administration, Legislative Division, Translator
LANGUAGES LITHUANIAN – MOTHER-TONGUE, RUSSIAN - FLUENT,
ENGLISH – FLUENT
PC LITERACY MS OFFICE, ADOBE ACROBAT, TRADOS, TRADOS STUDIO, SDLX, etc.
OTHER 1991-2004 BOOKLET TRANSLATOR, INTERPRETER @ VILNIUS JAZZ ANNUAL FESTIVAL
2003-2006 INTERPRETER @ ANNUAL A.P.P.L.E. TEACHERS' SUMMER TRAINING SESSIONS
References: LETRA, UAB, letra@takas.lt +37068608261
ERMARA, UAB info@ermara.lt +37060416203
Other references: Upon request.